

## BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le Bureau de l'Assemblée législative, créé le 20 décembre 1974 en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* de l'Ontario, fournit aux députés provinciaux un soutien en matière de procédures, de finances et de fonctionnement dans leurs travaux à l'Assemblée législative, dans les comités et à leurs bureaux de circonscription.

Ce Bureau accueille le Commissaire à l'environnement, chargé de l'application de la *Charte des droits environnementaux*; le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée/Ontario, chargé de l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* de l'Ontario; le Bureau du commissaire à l'intégrité, chargé de l'application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés*, de la *Loi de 1998 sur l'enregistrement des lobbyistes*, de la *Loi sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition)* ainsi que de la divulgation et des enquêtes en matière d'actes répréhensibles et de respect de l'éthique en vertu de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario*; et le Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes, chargé de l'application de la *Loi de 2007 sur l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes*.

Tous les fonds sont prélevés sur la Caisse de l'Assemblée législative, qui est distincte et indépendante du Trésor.

### SOMMAIRE - PROGRAMME

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2011-2012	Prévisions 2010-2011	Différence entre 2011-2012 et 2010-2011	Chiffres réels 2009-2010
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>				
201 Programme du Bureau de l'Assemblée législative	130 989 100	128 535 200	2 453 900	126 008 412
202 Programme des commissaires	28 147 800	27 500 500	647 300	22 624 625
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>159 136 900</b>	<b>156 035 700</b>	<b>3 101 200</b>	<b>148 633 037</b>
Total - Charges de fonctionnement	159 136 900	156 035 700	3 101 200	148 633 037
<b>Total - Fonctionnement et immobilisations, y compris redressement de consolidation et autres redressements (actif non compris)</b>	<b>159 136 900</b>	<b>156 035 700</b>	<b>3 101 200</b>	<b>148 633 037</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201

Ce programme englobe les traitements et les allocations, ainsi que tous les services de soutien fournis aux députés par les divers bureaux de l'Assemblée.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**  
**(\$)**

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2011-2012	Prévisions 2010-2011	Différence entre 2011-2012 et 2010-2011	Chiffres réels 2009-2010
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Présidence	400 200	440 200	(40 000)	494 916
2	Bureau du greffier	809 300	799 300	10 000	838 225
3	Services parlementaires	12 345 700	12 815 700	(470 000)	12 010 139
4	Services d'information et de technologie	11 896 600	11 625 600	271 000	11 711 631
5	Services administratifs	6 278 300	6 008 300	270 000	5 617 579
6	Sergent d'armes et locaux de l'enceinte parlementaire	24 166 400	26 978 900	(2 812 500)	28 058 848
8	Services de soutien aux groupes parlementaires	12 265 000	11 000 000	1 265 000	11 051 795
9	Indemnités et allocations de déplacement versées aux députés	22 869 600	20 201 600	2 668 000	19 740 716
10	Services de soutien aux bureaux des députés	39 668 700	38 328 600	1 340 100	36 175 394
11	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	262 000	262 000	-	262 000
12	Appartements du lieutenant-gouverneur	27 300	75 000	(47 700)	47 169
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>130 989 100</b>	<b>128 535 200</b>	<b>2 453 900</b>	<b>126 008 412</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>130 989 100</b>	<b>128 535 200</b>	<b>2 453 900</b>	<b>126 008 412</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-1	Présidence		
	Traitements et salaires		67 500
	Avantages sociaux		15 500
	Transports et communications		128 600
	Services		151 100
	Fournitures et matériel		37 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>400 200</b>
201-2	Bureau du greffier		
	Traitements et salaires		452 600
	Avantages sociaux		156 100
	Transports et communications		36 300
	Services		147 000
	Fournitures et matériel		17 300
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>809 300</b>
201-3	Services parlementaires		
	Traitements et salaires		7 569 600
	Avantages sociaux		1 741 300
	Transports et communications		675 800
	Services		1 326 500
	Fournitures et matériel		1 144 500
	Total partiel		12 457 700
	Moins : Recouvrements		112 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>12 345 700</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES	
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		
201-4	Services d'information et de technologie	
	Traitements et salaires	7 287 800
	Avantages sociaux	1 676 800
	Transports et communications	218 100
	Services	1 066 800
	Fournitures et matériel	1 648 600
	<b>Total partiel</b>	<b>11 898 100</b>
	Moins : Recouvrements	1 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>11 896 600</b>
201-5	Services administratifs	
	Traitements et salaires	3 872 400
	Avantages sociaux	893 300
	Transports et communications	859 700
	Services	502 300
	Fournitures et matériel	186 600
	<b>Total partiel</b>	<b>6 314 300</b>
	Moins : Recouvrements	36 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>6 278 300</b>
201-6	Sergent d'armes et locaux de l'enceinte parlementaire	
	Traitements et salaires	6 487 500
	Avantages sociaux	1 492 100
	Transports et communications	89 000
	Services	13 132 000
	Fournitures et matériel	3 095 800
	<b>Total partiel</b>	<b>24 296 400</b>
	Moins : Recouvrements	130 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>24 166 400</b>

## PROGRAMME DU BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - CRÉDIT 201, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

201-8	Services de soutien aux groupes parlementaires	
	Traitements et salaires	8 371 700
	Avantages sociaux	2 103 500
	Transports et communications	335 200
	Services	1 072 200
	Fournitures et matériel	382 400
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>12 265 000</b>
201-9	Indemnités et allocations de déplacement versées aux députés	
	Traitements et salaires	15 136 700
	Avantages sociaux	4 060 100
	Transports et communications	2 172 300
	Services	1 488 800
	Fournitures et matériel	11 700
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>22 869 600</b>
201-10	Services de soutien aux bureaux des députés	
	Traitements et salaires	20 238 400
	Avantages sociaux	4 394 600
	Transports et communications	5 093 200
	Services	5 399 600
	Fournitures et matériel	4 542 900
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>39 668 700</b>
201-11	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	
	Paiements de transfert	
	Programme de stages à l'Assemblée législative de l'Ontario	262 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>262 000</b>
201-12	Appartements du lieutenant-gouverneur	
	Services	27 300
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>27 300</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme du Bureau de l'Assemblée législative</b>	<b>130 989 100</b>

## PROGRAMME DES COMMISSAIRES - CRÉDIT 202

Ce programme comprend le Commissaire à l'environnement, chargé de l'application de la *Charte des droits environnementaux*; le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée/Ontario, chargé de l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* de l'Ontario; le Bureau du commissaire à l'intégrité, chargé de l'application de la *Loi de 1994 sur l'intégrité des députés*, de la *Loi de 1998 sur l'enregistrement des lobbyistes*, de la *Loi sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition)* ainsi que de la divulgation et des enquêtes en matière d'actes répréhensibles et de respect de l'éthique en vertu de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario*; et le Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes, chargé de l'application de la *Loi de 2007 sur l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes*.

## SOMMAIRE - CRÉDIT

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2011-2012	Prévisions 2010-2011	Différence entre 2011-2012 et 2010-2011	Chiffres réels 2009-2010
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Commissaire à l'environnement	3 697 700	3 933 600	(235 900)	3 144 439
2	Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée	14 948 200	14 035 500	912 700	13 550 322
3	Bureau du commissaire à l'intégrité	2 256 000	2 086 100	169 900	1 206 382
4	Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes	7 245 900	7 445 300	(199 400)	4 723 482
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>28 147 800</b>	<b>27 500 500</b>	<b>647 300</b>	<b>22 624 625</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>28 147 800</b>	<b>27 500 500</b>	<b>647 300</b>	<b>22 624 625</b>

## PROGRAMME DES COMMISSAIRES - CRÉDIT 202, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

202-1	Commissaire à l'environnement		
	Traitements et salaires		2 043 600
	Avantages sociaux		470 000
	Transports et communications		106 900
	Services		1 005 700
	Fournitures et matériel		71 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>3 697 700</b>
202-2	Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée		
	Traitements et salaires		9 852 700
	Avantages sociaux		2 266 700
	Transports et communications		337 500
	Services		2 052 300
	Fournitures et matériel		439 000
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>14 948 200</b>
202-3	Bureau du commissaire à l'intégrité		
	Traitements et salaires		1 019 300
	Avantages sociaux		234 400
	Transports et communications		83 000
	Services		783 800
	Fournitures et matériel		135 500
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>2 256 000</b>
202-4	Bureau de l'intervenant provincial en faveur des enfants et des jeunes		
	Traitements et salaires		3 359 500
	Avantages sociaux		895 000
	Transports et communications		698 800
	Services		2 187 000
	Fournitures et matériel		105 600
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>7 245 900</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme des commissaires</b>		<b>28 147 800</b>